



Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, Primate
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop ANTOUN, Auxiliary Bishop
Diocese of Miami and the Southeast

The Very Reverend Father Fouad Saba, Cathedral Dean

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

Brotherhood of the Noble Joseph:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, Dean
Rev. Fr. Gustavo Alfonso
Rev. Adn. David Nimer
Sdn. Charles Khoury
Sdn. Elie Bardawil
Sdn. Sean Hatem
Acolytes (servers)
Jackson King,
Choir Director/Lead Chanter
Dr. Don Shalhub, Chanter
Yamil Zacur, Lead Usher
All Choir Members and Ushers

Cathedral Council:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, Presiding Officer
Sdn. Elie Bardawil, Chairman
Yamil Zacur, Vice-Chairman
Diana Nimer O'Brien, Secretary
Lourice Khoury, Treasurer
Shadi Omeish, Financial Secretary
Andrea Abu-Akel, Member
Martha Eannace, Member
Douglas Ede, Member
Said Elhaj, Member
Jamal Habib, Member
Muazzi Hatem, Member
Sdn. Charles Khoury, Member
Dr. Don Shalhub, Member
Nasser Soufia, Member
Tony Zammar, Member

ex-officio Members:

Rev. Adn. David Nimer, Clergy
Wafa Omeish, Sunday School
Tania Soufia, Antiochian Women
Naife Mounayyer, Young Adult Ministry
Hanna Soufia, SOYO
Zena B. Farah, Order of Saint Ignatius

Council Committees:

Yamil Zacur, Property Management
Yamil Zacur, Hall Usage and Rental
Sdn. Elie Bardawil, Finance
Rotating Ushers, Ushering
Douglas Ede, Ushering
Justin Sayfiedine, Ushering
Salma Zacur, Ushering

2017 Archdiocesan Council:

Andrea Abu-Akel, Member

SOYO Advisors:

Hannan Mounayyer, SOYO
Said Elhaj, SOYO
Nisreen Mounayyer, SOYO
Catherine Mounayyer, SOYO
Doris Mounayyer, SOYO
Kh. Diana Saba, SOYO

Office Hours:

Monday-Friday 9:30 a.m.—5:00 p.m.
Saturday By Appointment Only
Sunday Closed

The Weekly Bulletin النشرة الأسبوعية

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Cathedral, Coral Gables, Florida.

Sunday, July 30, 2017

الأحد الثامن بعد العنصرة والأحد الثامن من متى

The Eighth Sunday after Pentecost and The Eighth Sunday of Matthew

Weekly Schedule of Services

Saturday: Great Vespers Service (as announced in Calendar)

Sunday: 9:15 a.m. Orthros (Matins) - 10:30 a.m. Divine Liturgy

Confessions by Appointment

Welcome to Saint George Antiochian Orthodox Cathedral!

This Church is one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church. The Antiochian Orthodox Christian Church belongs to two thousand years of evangelization, teaching, history, and tradition, which express the continued commitment of its members to the Orthodox Christian faith in **The Lord and Savior Jesus Christ!**

Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Please submit your name to the Ushers and introduce yourself to Father Saba at the end of the service so he may welcome you personally.

Special
Edition!

33134

445-6530

www.StGMiami.org

StGMiami.org



Proper Church Etiquette may be found in the booklet in the pews or at the candle stand.

Changes in the Liturgy تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Liturgy.

Please use the inserts in this *Weekly Bulletin* for this week's changes in the Liturgy.

~ ~ ~

Troparion of the Resurrection (Tone Seven)

Thou didst shatter death by Thy cross; Thou didst open paradise to the thief;
Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy, and didst
bid Thine apostles proclaim a warning that Thou hast risen, O Christ, granting to
the world the great mercy.

حَطَمْتَ بِصَلِيْبِكَ الْمَوْتَ وَفَتَحْتَ لِلصِّ الْفَرْدَوْسَ. وَحَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ إِلَى فَرْحٍ. وَأَمَرْتَ
رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا مُنْذِرِينَ، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.
فِيَا مَنْ قُمْتَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ يَا رَبُّ الْمَجْدُلُوكِ.

Entrance Hymn (Tone Two)

O Come, let us worship and fall down before Christ.
Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكْنَا وَالْهَنَا،
خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِ لَكَ هَلْلُويَا!

Troparion of the Resurrection (Tone Seven)

Thou didst shatter death by Thy cross; Thou didst open paradise to the thief;
Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy, and didst
bid Thine apostles proclaim a warning that Thou hast risen, O Christ, granting to
the world the great mercy.

حَطَمْتَ بِصَلِيْبِكَ الْمَوْتَ وَفَتَحْتَ لِلصِّ الْفَرْدَوْسَ. وَحَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ إِلَى فَرْحٍ. وَأَمَرْتَ
رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا مُنْذِرِينَ، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ. مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Troparion of Patron—Saint George the Great Martyr (Tone Four)

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings: Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

بما أَنَّكَ للمأسورينَ مُحرِّرٌ ومُعْتِقٌ، وللفُقراءِ والمَساكينِ عاصِدٌ ونَاصِرٌ وللمَرضى طَبيبٌ
وَشَافٍ وعنِ المؤمنِينَ مُكافِحٌ ومُحارِبٌ أَيها العَظيمُ في الشُّهداءِ جاورجيوسُ اللابسُ الظَفرَ
تَشَفَّعْ إلى المسيحِ الإلهِ في خَلاصِ نُفوسِنا.

Kontakion of Transfiguration (Tone Seven)

Thou wast transfigured on the mount, and Thy Disciples, in so far as they were able, beheld thy glory, O Christ our God: so that, when they should see Thee crucified, they would remember that all thy suffering was voluntary, and could declare to all the world that Thou art truly the effulgent Splendor of the Father.

تجلَّيتَ أَيها المسيحُ الإلهُ على الجبلِ، وحسبما وسِعَ تلاميذُكَ شاهدوا مجدَكَ. حتَّى عندما
يعاينونكَ مصلوباً، يفطنوا أن آلامَكَ طوعاً باختيارِكَ. ويكرزوا للعالمِ أَنَّكَ أنتَ بالحقيقةِ
شعاعُ الآبِ.

الرسالة للأحد الثامن بعد العنصرة Epistle for the Eighth Sunday after Pentecost

The Lord will give strength to His people!

Bring to the Lord, O sons of God, bring to the Lord honor and glory!

The Reading is from Saint Paul's First Letter to Corinthians (1:10-17)

Brethren, I appeal to you by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissensions among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarreling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispos and Gaius; lest anyone should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized anyone else.) For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةً لَشَعْبِهِ! قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَعِزًّا!

***فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس (1:10-17)**

يا إخوة أطلب إليكم باسم ربنا يسوع المسيح أن تقولوا جميعكم قولاً واحداً وأن لا يكون بينكم شقاقاً بل تكونوا مكتملين بفكرٍ ورأيٍ واحدٍ * فقد أخبرني عنكم يا إخوتي أهل خلوي أن بينكم خصوماتٍ * أعني أن كل واحدٍ منكم يقول أنا لبولس أو أنا لأبلوس أو أنا لصفاً أو أنا للمسيح * أعلّ المسيح قد تجزأ. أعلّ بولس صلب لأجلكم أو باسم بولس اعتمدتم * أشكر الله أني لم أعمد منكم أحداً سوى كرسبس وغيوس * لئلا يقول أحدٌ إنني عمدت باسمي * وعمدت أيضاً أهل بيت استقناناس. وما عدا ذلك فلا أعلم هل عمدت أحداً غيرهم * لأن المسيح لم يرسلني لأعمد بل لأبشّر لا بحكمة كلامٍ لئلا يبطل صليب المسيح.

الإنجيل للأحد الثامن بعد العنصرة Gospel for Eighth Sunday after Pentecost

The Reading is from the Holy Gospel according to Saint Matthew (14:14-22)

At that time, when Jesus went ashore he saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "they need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And Jesus said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then Jesus made his disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds.

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير, التلميذ الطاهر (14:14-22)

في ذلك الزمان أبصر يسوع جمعاً كثيراً فتحنن عليهم وأبرأ مرضاهم * ولما كان المساء دنا إليه تلاميذه وقالوا إن المكان قفر، والساعة قد فانت فاصرف الجموع ليذهبوا إلى القرى ويبتاعوا لهم طعاماً * فقال لهم يسوع لا حاجة لهم إلى الذهاب أعطوهم أنتم ليأكلوا * فقالوا له ما عندنا ههنا إلا خمسة أرغفة وسمكتان * فقال لهم هلم بها إلي ههنا * وأمر بجلوس الجموع على العشب. ثم أخذ الخمسة الأرغفة والسمكتين ونظر إلى السماء وبارك وكسر وأعطى الأرغفة لتلاميذه والتلاميذ للجموع * فأكلوا جميعهم وشبعوا ورفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشرة قفة مملوءة * وكان الآكلون خمسة آلاف رجل سوى النساء والصبيان * وللوقت اضطر يسوع تلاميذه أن يدخلوا السفينة ويسبقوه إلى العبر حتى يصرف الجموع.



EPISTLE READING SCHEDULE



TODAY
JULY 30 LITURGY

ENGLISH: JACKSON KING
ARABIC: DN. JOHN EL MASSIH

The Epistle Reading Ministry is coordinated by 'The Brotherhood of the Noble Joseph.'
Please contact the Cathedral Office to inquire on scheduling.

Requirements to be an Epistle Reader:

- Must prepare spiritually to read the Word of God
- Must be a Cathedral Member in good standing spiritually
- Must arrive during Orthros (Matins) Service 15-20 minutes before Liturgy
- Reader attire is Church attire (respectful and formal—ladies attire below knee)
- Must practice the Epistle several times during the week (chanting is preferable)
- Must enunciate loud and clear—The Apostle is speaking, not the reader!

May the Holy Word of God be written on our hearts!

God bless you!

THIS WEEK'S PRAYER LIST

Prayer List of the Living

The abducted Metropolitan PAUL
 The abducted Archbishop YOUHANNA
 All our brothers and sisters afflicted by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide.
 Bishop ANTOUN
 Archpriest Joseph
 The Clergy, Trustees, and faithful of the Archdiocese
 The 2017 Convention Committee
 Atalla and Andrea Abu-Akel and family
 Yamil and Salma Zacur, the Zacur and Zedan families
 Mouna and Laura Dahlan and family
 Karimeh Aboud, Fadwa Habash
 Guinevere Haddad, Fuad Stiban
 The Shaheen family
 Yolanda Warwar Feanny
 Nimee, Marcus, Marie, Job, Christopher, Afaf

Prayer List of the +Departed

+All our brothers and sisters departed by war, hunger, poverty, oppression, persecution, and occupation in the Middle East and Worldwide.
 +Metropolitan PHILIP of Thrice-Blessed memory
 +Metropolitan PAUL of Thrice-Blessed memory
 +Metropolitan ANTONIOS of Thrice-Blessed memory
 +Metropolitan ANTONY of Thrice-Blessed memory
 +Archbishop Samuel of Thrice-Blessed Memory
 +Archbishop Michael of Thrice-Blessed Memory
 +Archimandrite Basilios Sedaoui
 +Archpriest Spyridon Dora
 +Archpriest Louis Secabe
 +Archpriest Michael and Kh. Lorraine Husson
 +Archpriest James Matthew
 +Archpriest Tom, +Priest Fady, +Pdn. Gregory Hatrak
 +Kh. Stephanie Yazge, Kh. Helen Kahle
 +Nicholas Shaheen
 +George Mickel, +Adla Abu-Akel
 +John and Dolly Tawa, +Jacob Basna
 +Nazra and Nayla Zacur, +Essa Zedan
 +Michael Dahlan, +Emile Farah, +Ibrahim Khoury
 +Michel Husson, +Salim





HOLY BREAD OFFERING



TODAY SUNDAY AT HOTEL	THE CLERGY OF THE ARCHDIOCESE ATALLA AND ANDREA ABU-AKEL AND FAMILY
AUGUST 6 SUNDAY	SAID AND LAMA ELHAJ AND FAMILY KAHTAN ABOU GORGOS THE SHAHEEN FAMILY ATALLA AND ANDREA ABU-AKEL AND FAMILY
AUGUST 13	TONY AND VIVIAN ZAMMAR AND FAMILY



COFFEE HOUR SPONSOR



TODAY SUNDAY AT HOTEL	COFFEE HOUR WILL <u>NOT</u> BE SERVED AT HOTEL <i>(NO SERVICE OR COFFEE HOUR AT CATHEDRAL)</i>
AUGUST 6	SAID AND LAMA ELHAJ AND FAMILY
AUGUST 13	TONY AND VIVIAN ZAMMAR AND FAMILY

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the Coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.

ALTAR VIGIL CANDLE



The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

JULY	ATALLA AND ANDREA ABU-AKEL AND FAMILY YAMIL AND SALMA ZACUR MOUNA DAHLAN AND FAMILY
AUGUST	GEORGE AND WIDAA KHOURY AND FAMILY MOUNA DAHLAN AND FAMILY



Cathedral Calendar

TODAY	Orthros (Matins) Service	8:45 a.m.
TODAY	Divine Liturgy	10:00 a.m.
TODAY	53rd Archdiocese Convention CLOSES	End of Liturgy
Sunday, July 30	Orthros (Matins) Service—Feast of Transfiguration	9:00 a.m.
Sunday, July 30	Divine Liturgy-Feast of Transfiguration	10:00 a.m.
Sunday, July 30	Blessing of Grapes	After Liturgy

Save the Date!



Season of the Dormition of the Theotokos (Virgin Mary)	Aug 1-15, 2017
Feast of Transfiguration of the Lord	Aug 6, 2017
Annual CAF Awards Ceremony	Aug 27, 2017
Charity Picnic of Three Apostolic Churches of Miami	Sep 24, 2017



NEXT SUNDAY, AUGUST 6:

Third/Ninth Day Memorial Service in memory of Nicholas Shaheen, offered by the Shaheen family.



Third/Ninth Memorial Service in memory of George Mickel, offered by Atalla and Andrea Abu-Akel and family.



One Year Memorial Service in memory of Gasan Elias Abou Gorgos, offered by Kahtan Abou Gorgos.

Memory Eternal!

Thank you

**to all who participated in this beautiful Convention!
Safe travels! See you in Grand Rapids, Michigan, in 2019!**